



MALOSSI



CENTRALINE ELETTRICHE

Istruzioni di Montaggio

ELECTRONIC COILS

Fitting Instructions

UNITE C.D.I. ELECTRONIQUE

Instructions de Montage

ELEKTRONISCHE STEUERUNGEN

Montageanleitung

CENTRALITAS ELECTRÓNICAS

Instrucciones de Montaje



Giugno 2003 / Istruzione 73 8678

CENTRALINE ELETTRONICHE

L'incessante sviluppo dell'elettronica nel settore motoristico ha portato la Malossi alla realizzazione e commercializzazione di una linea completa di centraline elettroniche per scooter stradali e da competizione che racchiudono in se la massima tecnologia.

Ogni modello di centralina é stato studiato espressamente per lo scooter su

ELECTRONIC COILS

The continuous development of electronics in the automotive segment led Malossi to the creation and marketing of a complete line of electronic coils for scooters to be used on the street and for races which is at the highest level of technology.

Each electronic coil model was expressly studied for the scooter it will be

UNITE C.D.I. ELECTRONIQUE

L'incessant développement de l'électronique dans le secteur de la moto a poussé Malossi à la réalisation et à la commercialisation d'une complète ligne de centrales électroniques pour scooter pour l'utilisation sur la route publique et pour la compétition, qui sont à la pointe de la technologie dans ce secteur. Chaque modèle de centrale a été étudié expressément pour le scooter sur

ELEKTRONISCHE STEUERUNGEN

Die ständige Weiterentwicklung der Elektronik im Motorensektor hat Malossi dazu veranlasst, eine umfassende Serie von elektronischen Steuerungen für Straßen- und Rennscooter zu verwirklichen und zu vertreiben, die dem höchsten Stand der Technik entsprechen.

Jede Steuerung wurde speziell für ein spezifisches Scootermodell entwickelt,

CENTRALITAS ELECTRÓNICAS

El continuo desarrollo de la electrónica en el sector de los motores, ha llevado a Malossi a la realización y comercialización de una línea completa de centralitas electrónicas para scooter de ciudad y competición, que encierran la máxima tecnología.

Cada modelo de centralita ha sido estudiado expresamente para el scooter en

cui sarà montato; per questo dopo innumerevoli prove sui banchi statici ed a rulli e sui circuiti di gara é stata definita una mappatura di accensione (fissa o variabile) ottimale al fine di ottenere le massime prestazioni dal mezzo. Le centraline elettroniche Malossi sono state altresì studiate per permettere un'installazione semplicissima, in quanto sono intercambiabili alle centraline di serie, compatte ed ergonomiche si collegano perfettamente ai connettori originali.

fitted on, and this is the reason why after endless tests on the bench, on rollers and on the racing track an optimal start up map (fixed or variable) has been prepared in order to obtain the best performances of the vehicle.

The Malossi electronic coils were designed to allow also a very easy assembling, since they are interchangeable with the original boxes. They are compact and ergonomic, so they can be connected perfectly to the original connectors.

lequel il sera monté, c'est pourquoi d'innombrables tests sur les bancs d'essais moteur et à rouleaux, et même sur les circuits, il a été mis au point un schéma d'allumage (fixe ou variable) optimal dans le but d'obtenir les meilleures performances du véhicule. Ces centrales électroniques ont été étudiées pour permettre un assemblage très simple, car elles sont interchangeables avec les centrales d'origine. Elles sont compactes et ergonomiques et peuvent être jointes

wozu nach zahlreichen Tests auf festen und mobilen Prüfständen, sowie auf Rennstrecken eine optimale Zündcharakteristik (fest und variabel) definiert wurde, um eine maximale Leistung des Fahrzeugs zu erzielen.

Die elektronischen Steuerungen von Malossi wurden so entwickelt, dass eine einfache Montage möglich ist, da die kompakten und ergonomischen Produkte mit den serienmässigen Steuerungen austauschbar sind und genau auf die

el que se montará: por este motivo, después de innumerables pruebas en los bancos estáticos y de rodillos y en los circuitos de competición, se ha definido una calibración de encendido (fija o variable) óptima, con el fin de conseguir las máximas prestaciones del medio. Las centralitas electrónicas Malossi, además, han sido estudiadas para permitir una instalación muy sencilla, puesto que se pueden intercambiar con las centralitas de serie, compactas y ergonómicas, se

I
T
A
L
I
A
N
O

Le centraline Malossi permettono inoltre di eliminare il limitatore di giri presente sulle centraline di serie; in questo modo si può sfruttare appieno la potenza e la coppia del motore anche ai più alti regimi fino a 20.000 giri/min. Le centraline Malossi sono a scarica capacitiva e perciò permettono di limitare al massimo l'emissione di disturbi durante la scarica di tensione; erogano un picco di tensione sulla candela di accensione pressoché perfetto (35.000-

E
N
G
L
I
S
H

Furthermore, these coils allow the elimination of the rpm limiter installed on some standard power boxes, enabling in this way the full exploitation of the engine's power and torque even at the highest regimes, up to 20.000 rpm. These electronic coils are based on capacitive discharges, therefore they allow maximum limitation of circuit transients during voltage discharge, while obtaining a virtually perfect peak voltage on the spark plug (35.000 – 50.000

F
R
A
N
C
A
I
S

parfaitement aux connecteurs d'origine.

Ces centrales permettent, en outre, d'éliminer le limiteur de tours présent sur chaque centrale d'origine, et de cette façon de profiter pleinement de la puissance et du couple du moteur même au plus hauts régimes et jusqu'à 20.000 tours/minute.

Ces centrales électroniques ont une tension à décharge constante et

D
E
U
T
S
C
H

Originalanschlüsse passen.

Malossi-Steuerungen machen außerdem den Drehzahlbegrenzer der Seriensteuerungen überflüssig, wodurch die volle Leistung und das gesamte Drehmoment der Motoren bis 20.000 U/min genutzt werden kann.

Malossi-Steuerungen mit kapazitiver Entladung sind daher bei der Entladung maximal entstört und liefern einen nahezu perfekten Stromimpuls an den

E
S
P
A
Ñ
O
L

conectan perfectamente a los conectores originales.

Además, las centralitas Malossi permiten eliminar el limitador de revoluciones presente en las centralitas de serie: de esta forma, se pueden aprovechar totalmente la potencia y el par del motor, incluso a los regimenes más altos, hasta 20.000 revoluciones/minuto.

Las centralitas Malossi son de descarga capacitiva y por lo tanto permiten

50.000 volt in base al regime di motore) e danno tensioni di scarica e corrente di scarica elevatissime e con una costanza sorprendente al variare del numero di giri del motore.

volts depending on the engine regime); moreover they grant extremely high discharge voltages and currents with surprising steadiness with respect to engine rpm variation.

permettent ainsi de limiter au maximum les désagréments pendant la décharge de tension; elles permettent d'obtenir un point de tension sur la bougie d'allumage presque parfait (35.000-50.000 volts selon le régime du moteur). En outre, elles donnent des tensions de décharge et courant de décharge extrêmement élevés avec une constance surprenante quand on voit les variations de tours/minute du moteur.

Zündkerzen (je nach Motordrehzahl 35.000-50.000 Volt), außerdem liefern sie sehr hohe, sowie eine in allen Drehzahlen des Motors überraschend konstante Entladungsspannung und Entladungsstrom.

limitar al máximo la emisión de disturbios durante la descarga de tensión, proporcionan un pico de tensión en la bujía de encendido prácticamente perfecto (35.000-50.000 voltios en base al régimen de motor), además suministran tensiones de descarga y corriente de descarga muy elevadas y con una constancia sorprendente al variar el número de revoluciones del motor.

CENTRALINE AD ANTICIPO FISSO

TC UNIT elect-ignition: centralina elettronica

Dati tecnici

- Alimentazione della centralina: originale
- N° giri/minuto massimo: 20.000

ELECTRONIC COILS WITH FIXED ADVANCE

Electronic coil TC UNIT: elect-ignition

Technical features

- Feeding of the electronic coil: original
- Maximum number of revolutions/minute: 20.000

CENTRALES ELECTRONIQUES AVEC AVANCE FIXE

TC UNIT elect-ignition: centrale électronique

Caractéristiques techniques

- Alimentation de la centrale électronique: d'origine
- Nombre des tours/minute maximum: 20.000

STEUERUNGEN MIT FESTER EINSTELLUNG

TC UNIT elect-ignition: Elektronische Steuerung

Technische Angaben

- Speisung der Steuerung: original
- U/min maximal: 20.000

CENTRALITAS DE AVANCE FIJO

TC UNIT elect-ignition: centralita electrónica

Datos técnicos

- Alimentación de la centralita: original
- N° revoluciones/minuto máximo: 20.000

- Tensione di scarica: 35.000 - 50.000 volt
- Anticipo: fisso

TC UNIT R.P.M. CONTROL: centralina elettronica

Su queste centraline é presente un microinterruttore, posizionabile a piacimento sul vostro mezzo in luogo riparato, che inserisce il limitatore di giri del vostro motore. Il

- Voltage discharge: 35.000 – 50.000 volt
- Advance: fixed

TC UNIT R.P.M. CONTROL: electronic coil

On this electronic coil there is a micro-switch that could be freely placed on your vehicle in a sheltered position. It starts up the limiter of the engine revolutions. It is

- Tension de décharge: 35.000 - 50.000 volts
- Avance: fixe

TC UNIT R.P.M. CONTROL: centrale électronique

Ces centrales électroniques ont un micro-interrupteur, qui doit être placé sur votre véhicule à votre convenance dans un endroit abrité et qui active le limiteur de tours

- Entladungsspannung: 35.000 - 50.000 Volt
- Einstellung: fest

TC UNIT R.P.M. CONTROL: Elektronische Steuerung

Auf diesen Steuerungen befindet sich ein Mikroschalter, der nach Bedarf an einem geschützten Ort an dem Fahrzeug montiert werden kann und der den

- Tensión de descarga: 35.000 - 50.000 voltios
- Avance: fijo

TC UNIT R.P.M. CONTROL: centralita electrónica

En estas centralitas hay un microinterruptor, que ustedes pueden colocar como prefieran en su medio en un lugar protegido, que introduce el limitador de

I
T
A
L
I
A
N
O

numero di giri su cui interviene il limitatore di giri é regolabile in funzione della tipologia del vostro motore. Per la regolazione della velocità a cui interviene, riferendosi al contachilometri del vostro mezzo, ed agendo sul micropotenziometro presente sulla centralina é possibile adattare il punto di intervento del limitatore. Il potenziometro di regolazione ha una notevole sensibilità, per cui é necessario in fase di regolazione compiere delle

E
N
G
L
I
S
H

possible to adjust, according to the type of your engine, the number of revolutions on which the turns limiter starts up. Working on the micro-potentiometer it is possible to adjust at which speed the limiter of revolutions starts up, with reference to the speed indicator of your vehicle. The tuning potentiometer has a high sensitivity, therefore, during the adjustment, it is necessary to do very small rotations till the achievement of the point of starting

F
R
A
N
C
A
I
S

de votre moteur. Le nombre de tours sur lequel le limiteur s'active peut être réglé selon la typologie de votre moteur. Il est possible d'adapter le point d'activation du limiteur pour la régulation de la vitesse à laquelle il s'active, en se référant au chronotachymètre de votre véhicule et en ageant sur le micro-potentiomètre qui se trouve sur la centrale électronique. Le potentiomètre a une considérable sensibilité, donc pendant la régulation, il est

D
E
U
T
S
C
H

Drehzahlbegrenzer des Motors einschaltet. Die Motordrehzahl bei der der Begrenzer einschaltet ist je nach Motortypologie einstellbar. Mit der Einstellung der Einschaltgeschwindigkeit, die sich nach dem Tachometer des Fahrzeugs richtet und per Mikropotenziometer erfolgt, der an der Steuerung montiert ist, kann der Einschreitungspunkt des Begrenzers angepasst werden. Das Potentiometer ist sehr sensibel, weshalb es bei der Einstellphase nur minimal

E
S
P
A
N
O
L

revoluciones de su motor. El número de revoluciones en las que interviene el limitador de revoluciones es regulable en función de la tipología de su motor. Para la regulación de la velocidad a la que interviene, haciendo referencia al cuentakilómetros de su medio y accionando el micropotenciómetro presente en la centralita, es posible adaptar el punto de intervención del limitador. El potenciómetro de regulación tiene una sensibilidad considerable, por lo tanto

piccolissime rotazioni fino al raggiungimento del punto di inserimento del limitatore adatto al vostro scooter.

Dati tecnici

- Alimentazione della centralina: originale
 - N° giri/minuto massimo: 20.000
-

up of the limiter of revolutions suitable for your scooter.

Technical features

- Feeding of the coils: original
 - Maximum turns/minute number: 20.000
 - Discharge voltage: 35.000 - 50.000 volt
-

nécessaire de faire des rotations très petites jusqu'à rattraper le point d'activation indiqué pour votre scooter.

Caractéristiques techniques

- Alimentation de la centrale électronique: d'origine
 - Nombre des tours/minute maximum: 20.000
-

verstellt werden muss um den Einschreitpunkt des Begrenzers auf dem Scooter zu erreichen.

Technische Angaben

- Speisung der Steuerung: original
 - U/min maximal: 20.000
-

es necesario, en fase de regulación, efectuar unas rotaciones muy pequeñas hasta alcanzar el punto de introducción del limitador adecuado para su scooter.

Datos técnicos

- Alimentación de la centralita: original
- N° revoluciones/minuto máximo: 20.000

**I
T
A
L
I
A
N
O**

- Tensione di scarica: 35.000 - 50.000 volt
- Anticipo: fisso
- Limitatore: presente, regolabile ed escludibile

**E
N
G
L
I
S
H**

- Advance: fixed
- Limiter: it is present, adjustable and it is possible to switch it off

**F
R
A
N
C
A
I
S**

- Tension de décharge: 35.000 - 50.000 volts
- Avance: fixe
- Limiteur: présent, réglable. Il est possible de le désactiver

**D
E
U
T
S
C
H**

- Entladungsspannung: 35.000 - 50. 000 Volt
- Einstellung: fest
- Begrenzer: vorhanden, einstellbar und abschaltbar

**E
S
P
A
Ñ
O
L**

- Tensión de descarga: 35.000 - 50.000 voltios
- Avance: fijo
- Limitador: presente, regulable y desconectable

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

ATTENZIONE: Solo per veicoli senza chiave **IMMOBILIZER**

TC UNIT: 55 8132-55 8133-55 8176-55 8177

TC UNIT R.P.M CONTROL: 55 8675-55 8677-55 8678

Rimuovere la centralina originale presente sul vostro mezzo, che si trova sotto la

FITTING INSTRUCTION

ATTENTION: Only for vehicles without **IMMOBILIZER** key

TC UNIT: 55 8132-55 8133-55 8176-55 8177

TC UNIT R.P.M CONTROL: 55 8675-55 8677-55 8678

Remove the original electronic coil, which is under the saddle or under the helmet

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

ATTENTION: Seulement pour véhicules sans la clé **IMMOBILIZER**

TC UNIT: 55 8132-55 8133-55 8176-55 8177

TC UNIT R.P.M CONTROL: 55 8675-55 8677-55 8678

Enlevez la centrale électronique d'origine qui se trouve au-dessous de la selle ou

MONTAGEANLEITUNG

ACHTUNG: Nur für Fahrzeuge mit **IMMOBILIZER**

TC UNIT: 55 8132-55 8133-55 8176-55 8177

TC UNIT R.P.M CONTROL: 55 8675-55 8677-55 8678

Die Originalsteuerung des Fahrzeugs unter dem Sattel oder dem Helmfach

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ATENCIÓN: Solamente para vehículos sin llave **IMMOBILIZER**

TC UNIT: 55 8132-55 8133-55 8176-55 8177

TC UNIT R.P.M CONTROL: 55 8675-55 8677-55 8678

Quitar la centralita original presente en su medio, que se encuentra debajo del sillín

sella o sotto il contenitore del casco. Solo per Honda Bali bisogna smontare il gruppo ottico posteriore. Una volta sfilate le prese presenti sulla centralina originale si smonta la stessa e la si sostituisce con la centralina Malossi adatta al vostro mezzo.

Le centraline Malossi sono state costruite in modo da utilizzare i cablaggi originali degli scooter, per cui una volta controllato che i connettori originali

holder. Only for Honda Bali it is necessary to disassemble the rear optic group. After having slipped off the switches of the original digitronic coil, remove this one and replace it with Malossi digitronic coil suitable for your vehicle.

As Malossi Digitronic coils have been studied to use the original wiring of the scooters, if the original connectors do not present any sign of oxidation and the pins are connected to the cables, it is sufficient to fit the original

du coffre porte-casque. Seulement si vous avez un Honda Bali il faut enlever le groupe optique arrière. Après avoir dévissées les prises présentes sur la centrale d'origine, enlevez celle-ci et remplacez-la avec la centrale électronique Malossi indiquée pour votre véhicule.

Les centrales électroniques Malossi ont été fabriquées de façon à utiliser les câblages d'origine du scooter, donc, après avoir contrôlé que les connecteurs

ausbauen. Bei dem Modell Honda Bali muss die hintere Lichteinheit ausgebaut werden. Die Kabel von der Originalsteuerung lösen und nach Einbau der für das Fahrzeug geeigneten Malossi-Steuerung anschließen.

Malossi-Steuerungen sind so ausgelegt, dass die Originalkabel des Scooters verwendet werden können. Nachdem die Originalanschlüsse auf Rostspuren und die Stecker auf richtigen Halt untersucht wurden, einfach die

o debajo del contenedor del casco. Sólo para Honda Bali, es necesario desmontar el grupo óptico trasero. Una vez sacadas las tomas presentes en la centralita original, se desmonta la misma y se cambia con la centralita Malossi adecuada para su medio.

Las centralitas Malossi han sido fabricadas para utilizar los cableados originales de los scooters, por lo tanto una vez controlado que los conectores

non presentino tracce di ossidazione e gli spinotti siano perfettamente collegati ai cavi, basta inserire i connettori originali nella vostra nuova centralina Malossi.

TC UNIT R.P.M. CONTROL: 55 8349

Rimuovere lo scudo frontale del vostro mezzo, togliendo le tre viti di fissaggio, sotto il quale si trova la centralina elettronica originale.

connectors in your new Malossi electronic coil.

TC UNIT R.P.M. CONTROL: 55 8349

Remove your scooter's front cover by removing the three fixing screws. The original electronic coil is under it.

Disconnect the connectors from the original power box and remove it from its seat.

d'origine n'aient pas des traces d'oxydation et que les axes soient parfaitement joints aux câbles, il est suffisant d'insérer les connecteurs d'origine dans votre nouvelle centrale électronique Malossi.

TC UNIT R.P.M. CONTROL: 55 8349

Enlevez le carénage frontal de votre véhicule (en retirant les trois vis de fixation)

Originalstecker mit der neuen Malossi-Steuerung verbinden.

TC UNIT R.P.M. CONTROL: 55 8349

Die vordere Verkleidung des Fahrzeugs, hinter der sich die Originalsteuerung befindet, durch Lösen der drei Befestigungsschrauben entfernen.

Die Originalsteuerung ausstecken und ausbauen.

originales no presenten huellas de oxidación y los pasadores estén perfectamente conectados a los cables, es suficiente introducir los conectores originales en su nueva centralita Malossi.

TC UNIT R.P.M. CONTROL: 55 8349

Quitar el escudo frontal de su medio, quitando los tres tornillos de fijación: debajo

Staccare i connettori dalla centralina elettronica originale e rimuoverla dalla sua sede.

Fissate la centralina Malossi esattamente nella posizione dell'originale mantenendo le scritte sulla nuova centralina rivolte verso il manubrio del vostro scooter.

Collegate lungo i cavi che provengono dal motore i cavi che escono dalla

Fix the Malossi TC UNIT power box in exactly the same position of the original one, maintaining the writings on the new power box oriented towards your scooter's handlebars.

Connect the cables coming from the engine to the cables coming out from the Malossi power box by means of the special connectors (**Fig. 1 pg. 19**). The cables from Malossi electronic coil should be connected carefully following

sous lequel se trouve le boîtier électronique d'origine.

Débranchez le connecteur de la centrale électronique d'origine et enlevez cette dernière de son logement.

Fixez la centrale électronique Malossi TC UNIT à la position exacte de la centrale électronique d'origine tout en veillant à ce que les inscriptions de la nouvelle centrale soient tournées vers le guidon du scooter.

Die Malossi-Steuerung in der gleichen Position einbauen, wobei die Schrift auf der neuen Steuerung zum Lenker des Scooters gerichtet werden muss.

Die Kabel der Malossi-Steuerung durch die Spezialstecker (**Fig. 1 pg. 19**) mit den Kabeln aus dem Motor verbinden. Die Kabel der Malossi-Steuerung genau den Farben der Originalkabel entsprechend verbinden (**Fig. 1**). Die Anschlüsse auf der Malossi-Steuerung ermöglichen eine Verbindung zur

de éste, se encuentra la centralita electrónica original.

Desconectar los conectores desde la centralita original y sacarla de su sede. Fijen la centralita Malossi exactamente en la posición de la original, manteniendo las indicaciones en la nueva centralita dirigidas hacia el manubrio de su scooter.

Conecten, a lo largo de los cables que vienen desde el motor, los cables que

centralina Malossi tramite gli appositi connettori speciali (**Fig. 1 pag. 19**). I cavi della centralina Malossi vanno collegati rispettando scrupolosamente i colori dei cavi originali (**Fig. 1**). I connettori presenti sulla centralina Malossi vi permettono di collegare la vostra nuova centralina senza tagliare alcun cavo, mantenendo in questo modo la possibilità di rimontare in ogni momento la centralina originale.

the colours of the original cables (**Fig. 1**). The connectors on Malossi electronic coil allow you to connect your new power box without cutting any cable, maintaining the possibility to re-fit the original power box any time.

Connectez les câbles venant du moteur aux câbles de la centrale électronique Malossi par les connecteurs spéciaux (**Fig. 1 pg. 19**). Les câbles de la centrale électronique Malossi doivent être connectés en respectant scrupuleusement les couleurs des câbles originaux (**Fig. 1**). Les connecteurs de la centrale électronique Malossi vous permettent de connecter votre nouvelle centrale sans couper aucun câble, ce qui vous permet de remonter à tout moment la centrale d'origine.

neuen Steuerung ohne dass Kabel beschnitten werden müssen, wodurch jederzeit wieder die Originalsteuerung eingebaut werden kann.

salen de la centralita Malossi, mediante los conectores especiales dedicados (**Fig. 1 pág. 19**). Los cables de la centralita Malossi se tienen que conectar cumpliendo escrupulosamente con los colores de los cables originales (**Fig. 1**). Los conectores presentes en la centralita Malossi, les permiten conectar su nueva centralita sin cortar cable alguno, manteniendo, de esta forma, la posibilidad de volver a montar en cualquier momento la centralita original.

I
T
A
L
I
A
N
O

Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente chiare le indicazioni che precedono. Nel caso che qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto inviando un'e-mail all'indirizzo **mkt@malossi.com**. Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire. La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento.

E
N
G
L
I
S
H

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us sending an email to the address **mkt@malossi.com**. We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us. So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

F
R
A
N
C
A
I
S

Nous espérons que vous avez trouvé ces instructions suffisamment claires. Au cas où vous ne comprendriez pas certains points, vous pouvez nous contacter par écrit en envoyant un e-mail à l'adresse **mkt@malossi.com**. Nous vous remercions d'avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir. Malossi prend maintenant congé et profite de l'occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un

D
E
U
T
S
C
H

Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft gegeben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie, sich per E-mail an unsere Techniker zu wenden: **mkt@malossi.com**. Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen. Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß und Hals- und Beinbruch ... bis zum nächsten Mal.

E
S
P
A
Ñ
O
L

Esperamos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resultase claro, podrá contactarnos por escrito enviando un e-mail a la dirección **mkt@malossi.com**. Le agradecemos desde ahora las observaciones y las sugerencias que eventualmente querrá hacernos llegar. La Malossi se despide y aprovecha la ocasión para felicitarle y desearte una Mucha Diversión.

In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

Bon Divertissement. BONNE CHANCE et...à la prochaine!

Les descriptions reportées dans cette publication n'engagent à rien. Malossi se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d'éventuelles coquilles et erreurs d'impression. Cette publication remplace et annule toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.

Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.

BUENA SUERTE y.... hasta la próxima.

Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. Malossi se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.

**I
T
A
L
I
A
N
O**

Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.

**E
N
G
L
I
S
H**

These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.

**F
R
A
N
C
A
I
S**

Ces articles sont uniquement destinés aux compétitions dans les lieux qui leur sont réservés, conformément aux dispositions des autorités sportives compétentes. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation abusive.

**D
E
U
T
S
C
H**

Diese Produkte sind ausschließlich für Wettkämpfe an den hierfür nach den Vorschriften der zuständigen Sportaufsichtsbehörden vorgesehenen Austragungsstätten bestimmt. Bei zweckwidriger Verwendung besteht keine Haftung.

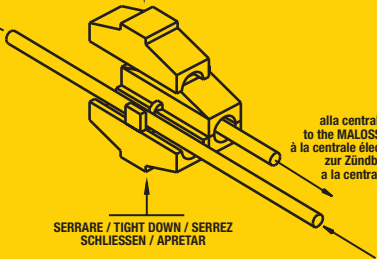
**E
S
P
A
Ñ
O
L**

Productos reservados exclusivamente a las competiciones en los lugares destinados a ellas según las disposiciones de las autoridades deportivas competentes. Declinamos cualquier responsabilidad por el uso impropio.

Fig. 1

al connettore ORIGINALE
to the ORIGINAL connector
au connecteur d'ORIGINE
zum original Anschluss
al conector ORIGINAL

SERRARE / TIGHT DOWN / SERREZ
SCHLIESSEN / APRETAR

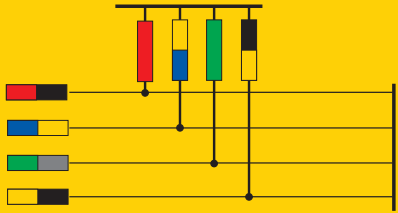


alla centralina MALOSSI
to the MALOSSI electronic coil
à la centrale électronique MALOSSI
zur Zündbox MALOSSI
a la centralita MALOSSI

SERRARE / TIGHT DOWN / SERREZ
SCHLIESSEN / APRETAR

dal MOTORE
from the ENGINE
du MOTEUR
vom MOTOR
desde el MOTOR

CENTRALINA MALOSSI
MALOSSI ELECTRONIC COIL
CENTRALE ELECTRONIQUE MALOSSI
ZÜNDBOX MALOSSI
CENTRALITA MALOSSI



CONNETTORI ORIGINALI
ORIGINAL CONNECTORS
CONNECTEURS D'ORIGINE
ORIGINAL ANSCHLÜSSE
CONECTORES ORIGINALES



malossi.com

SOLO per veicoli **SENZA** chiave **IMMOBILIZER**
 ONLY for vehicles **WITHOUT** **IMMOBILIZER** key
 SEULEMENT pour véhicules **SANS** la clé **IMMOBILIZER**
 NUR für **FAHRZEUGE** mit **IMMOBILIZER**
 SOLAMENTE para vehiculos **SIN** llave **IMMOBILIZER**

SCOOTER 50 cc

	TC UNIT RPM CONTROL	TC UNIT RPM CONTROL
APRILIA AMICO	-	55 8678
AREA 51 LC, GULLIVER, GULLIVER LC,	55 8133	-
RALLY, RALLY LC, SCARABEO,	55 8133	-
SONIC, SONIC LC,	55 8133 (Y)	-
SR .1994>	55 8133	-
SR >1993	-	55 8678
SR NETSCAPER LC, SR RACING LC, SR REPLICA LC,	55 8133	-
SR STEALTH LC, SR WWW	55 8133	-
ATALA CAROSELLO	55 8133 (Y)	-
BENELLI 491 GT, 491 SPORT LC, K2, K2 LC,	55 8133 (Y)	-
NAKED, PEPE, BETA EIKON LC	55 8133 (Y)	-
HONDA BALI , DIO G, DIO SP,	55 8176	55 8677
DIO SR	55 8132	55 8675
DIO ZX >1993	55 8176	55 8677
DIO ZX 1994	-	55 8349
SHADOW,	-	55 8349
VISION, VISION MET IN	55 8132	55 8675
KYMCO K 12	-	55 8677
MALAGUTI CENTRO, CIAK, F10, F12 PHANTOM,	55 8133 (Y)	-
F12 PHANTOM LC, F15 FIREFOX LC, YESTERDAY	55 8133 (Y)	-
MBK BOOSTER, BOOSTER NEXT GENERATION, BOOSTER SPIRIT, EVOLIS,	55 8133	-
FIZZ, FORTE, HOT CHAMP, MACH G, MACH G LC, NITRO LC, OVETTO,	55 8133	-
ROCKET, SORRISO, STUNT, TARGET	55 8133	-
PEUGEOT BUXY, BUXY RS, ELYSEO, METAL-X,	55 8132	55 8675
RAPIDO, SPEEDAKE, SPEEDFIGHT, SPEEDFIGHT LC, SQUAB, ST,	55 8132	-
SV GEO, TREKKER, VIVACITY CAT,	55 8132	-
X-FIGHT, X-FIGHT LC, ZENITH	55 8132	-
YAMAHA AEROX LC, BELUGA, BREEZE,	55 8133	-
AXIS,	55 7447	-
BW'S , BW'S N.G. , JOG, JOG ER, JOG R,	55 8133	-
JOG Z ,	55 7447	-
NEO'S , SLIDER, SPY, ZEST	55 8133	-

(Y) SOLO SE il VOLANO MONTATO E' YAMAHA / EXCLUSIVELY if THE FLYWHEEL INSTALLED IS YAMAHA /
 SEULEMENT SI le VOLANT MONTE EST YAMAHA / NUR WENN DAS MONTIERTE POLRAD VON YAMAHA IST /
 SOLAMENTE SI el VOLANTE MONTADO ES YAMAHA